

第六届全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛：理解中国 沟通世界



# 学科交叉融合背景下 多元化多层次大学英语人才培养体系建设

李 芝

北京林业大学外语学院

2022-03-19

# 目录



1

**基本情况介绍**

2

**大学英语教改历程**

3

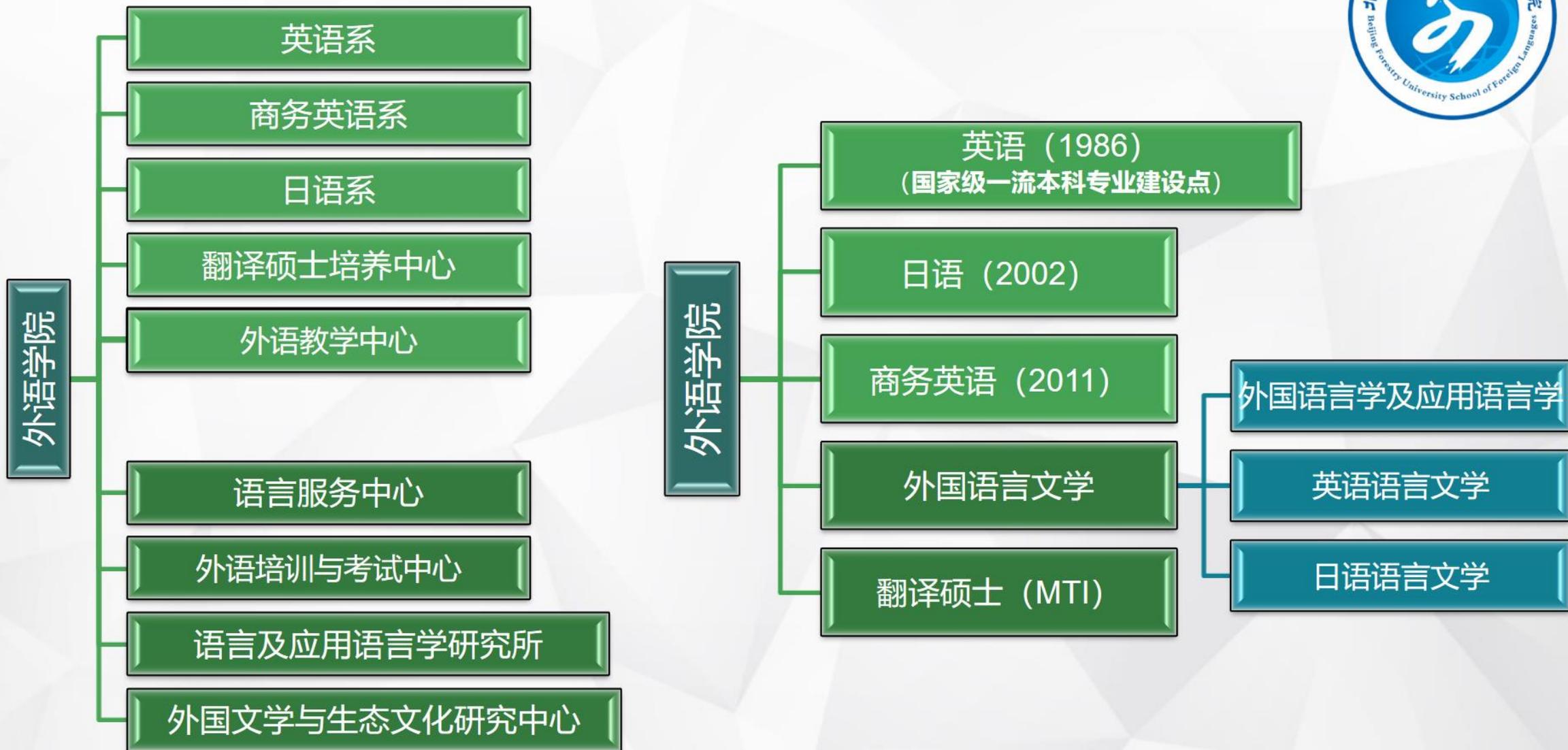
**在线课程与数字资源开发**

4

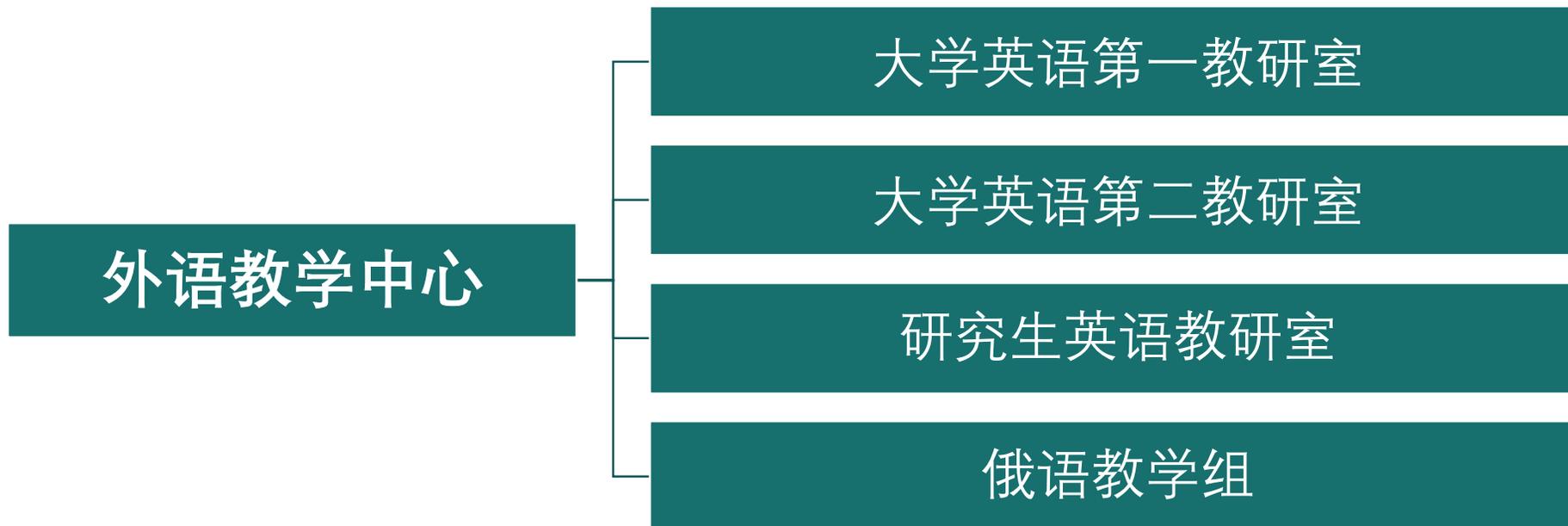
**教研结合，以研促教**



# 北京林业大学外语学院基本情况



## 外语教学中心：统筹本硕博公共外语教学



01

PART

# 大学英语教改历程



## ➤ 大学英语改革历程

- 第一阶段：“引入中国文化教学”的大学英语教学改革
- 第二阶段：拓展大学英语课程体系，形成“模块”式教学
- 第三阶段：优化大学英语课程体系，加强国际化视野



## 第一阶段：“引入中国文化教学”的大学英语教学改革

- 大学外语的定位的变化，由单纯的工具性转变为兼具工具性与人文性双重性质。
  - 新形势下的大学外语课程不仅是一门语言基础课程，也是拓宽国际化视野、了解世界文化、弘扬中华文化的素质教育课程，是高等学校人文教育的一部分。
- 2014年3月教育部印发了《完善中华优秀传统文化教育指导纲要》，为了贯彻执行这一精神，我校开展了“引入中国文化的英语教学”的大学英语教学改革。
  - 对传统以技能型教学为主的课程体系进行了改革，重点开展了“英语话中华”系列课程。
  - 在文化层面上培养学生利用英语这一世界性语言作为媒介进行中华文化的传播，以提升中华文化的世界影响力，进行跨文化交流，建设文化强国。



## 第一阶段：“引入中国文化教学”的大学英语教学改革

- 教改从教材建设开始。2011年起，我院组织编写《中国古代社会与文化英文教程》《中国当代社会与文化英文教程》系列教材，并于2012年正式投入大学英语教学。
- 《中国当代社会与文化英文教程》于2015年获第四届中国大学出版社图书奖优秀教材一等奖，目前正在筹备第三版的出版。



## 第一阶段：“引入中国文化教学”的大学英语教学改革

- 此项改革本着循序渐进、分层推进的原则，从小规模“公选课”实验，到大规模在全校实施，从教材编写到教研项目，拓展中国文化，增加课程的多样化，推动中国文化在外语教学中的深入渗透。
- 教改过程中，我校编写了多部新教材，形成了“高等学校本科英语教改新教材”系列，拓展到“基于中西方文化”的大学英语课程体系。出版包括《中国古代社会与文化英文教程》《中国当代社会与文化英文教程》《西方文化读本》《西方文化背景》《英语国家概况》《文学里的生态》等。



## 第二阶段：拓展大学英语课程体系，形成“模块”式教学

- “两性一度”的金课标准，即高阶性、创新性、挑战度。“金课”建设要在文、理、工、农、医类全面精准发力，特别要在“新工科、新医科、新农科、新文科”建设中率先发力，开创我国高等教育事业发展新局面。
- 立足本国文化，拓宽国际视野，同时兼顾我校特点，增开中西文化类、实用英语类和学术英语类四大模块限选课程以满足不同水平、不同兴趣学生的需求。
- 在教学中，实现“基础+专业、实践+知识、技能+素质、学术+人文”的有机融合，创造性地实现“两性一度”，体现了“深化基础，拓宽选修；课内优化，课外强化；教师主导，学生主体，点线面的结合”的特色。

## 需要解决的问题



如何重构外语类课程体系？



如何升级教材体系？



## 第二阶段：拓展大学英语课程体系，形成“模块”式教学

- 大学英语三年不断线，实现学生知识储备的有效利用。同时完善了大学英语必修课程设置，使其兼具人文性与工具性的双重特性。
- 具体措施：学生在大学一年级时，学习通识性大学英语教程、中国当代文化教程及西方文化教程，以此来扎实学生的学科基本知识及对东西方文化有最基本的了解。
- 大二、三年级学生可以选择中国文化模块、西方文化模块、学术英语模块及实用英语四个模块，共计开设16门课程，每个学期每个学生选择一门，大二大三四个学期完成四个模块四门课程的学习。



## 第二阶段：拓展大学英语课程体系，形成“模块”式教学

表1. 大学二、三年级限选课目清单（第3/4/5/6学期）

序号	中国文化模块	西方文化模块	学术英语模块	实用英语模块
1	中国古代社会与文化	英语国家概况	学术英语	实用英语视听说
2	英语话北京	英美文学选读	科技英语阅读	新闻英语
3	中国现当代文学英译赏读	美国环境历史与文化	科技英语翻译	景区英语
4	中国古典文学英译导读	英语词汇与文化典故	农林英语	林业国际公约导读

## 英语技能教材

- (1) 《以写促学—英语写作教程》， 娄瑞娟、訾纓等， 2010年10月。
- (2) 《大学英语写作》（第二版）， 娄瑞娟等， 2014年12月。
- (3) 《新编大学英语长篇阅读2》， 史宝辉、訾纓等， 2014年1月
- (4) 《新编大学英语长篇阅读3》， 史宝辉、訾纓等， 2014年1月

## 学术英语教材

- (5) 《英语学术论文写作教程》， 李芝主编， 2017年
- (6) 《农林学科英语》， 李芝主编， 2019年9月
- (7) 《林业国际公约导读》， 李芝、娄瑞娟主编， 2019年12月
- (8) 《现代农林英语》， 吴江梅等， 2013年9月
- (9) 《英语科技论文写作》， 吴江梅等， 2013年9月

## 中国文化教材

- (10) 《中国典籍英译析读》， 李芝、朱红梅主编， 2017年3月
- (11) 《中国当代社会与文化综合教程（英文版）》， 訾纓、李芝等， 2013年3月
- (12) 《中国当代社会与文化英文教程（第二版）》， 訾纓、李芝等， 2015年1月
- (13) 《中国古代社会与文化综合教程（英文版）》， 訾纓、朱红梅等， 2013年8月
- (14) 《中国古代社会与文化英文教程（第二版）》， 訾纓、朱红梅等， 2014年3月

## 西方文化教材

- (15) 《英语国家概况》， 訾纓主编， 2010年8月
- (16) 《西方文化读本》， 訾纓等， 2014年4月
- (17) 《西方文化背景》， 訾纓等， 2015年8月
- (18) 《文学里的生态》， 南宫梅芳、魏文、朱红梅等， 2015年9月



## 第三阶段：融合校本特色、加强国际化视野

- 《大学英语教学指南》（2020）：大学英语教学的主要内容可分为通用英语、专门用途英语和跨文化交际三个部分，由此形成相应的三大类课程。大学英语课程由必修课、限定选修课和任意选修课组成。
- 随着2020版《大学英语教学指南》的发布，各高校应根据学校类型、层次、生源、办学定位、人才培养目标等，遵循语言教学和学习规律，合理安排相应的教学内容和课时，形成反映本校特色、动态开放、科学合理的大学英语课程体系。



## 第三阶段：融合校本特色、加强国际化视野

### ➤ 北京林业大学“十四五”规划

- 到2025年，把学校建设成具有鲜明特色的创新型人才培养基地，成为**服务国家生态文明建设和林草行业需求的中坚力量**，学校核心竞争力稳步提升，创新能力持续增强，现代大学治理体系日趋完善，若干学科稳居国内前列，部分学科进入世界一流前列，为建设**扎根中国大地的世界一流林业大学**奠定坚实基础。
- 建成一批**服务林草行业和乡村振兴、绿色发展以及美丽中国建设等国家战略**的创新平台和高水平智库，形成一批**支撑生态文明建设**的高水平创新成果。

### ➤ **生态文明建设**：立校之本、强校之基



## 第三阶段：融合校本特色、加强国际化视野

- 我校以生物学、生态学为基础，以林学、风景园林学、林业工程、草学和农林经济管理为特色，是农、理、工、管、经、文、法、哲、教、艺等多门类协调发展的大学，并不是以林业为主的单一学科大学。
- 课程设置要注意处理好通用英语与专门用途英语、跨文化交际教学的关系，处理好必修课程与选修课程的关系。课程设置还要充分考虑语言学习的渐进性和持续性，在大学本科学习的不同阶段开设相应的英语课程。
- 在新一轮的大学英语课程设置中要深化和推进本硕博公共外语教育多层次多元化培养体系建设和教育改革，紧密结合学校行业特色和学科优势，为服务学校“双一流”建设、为学校服务国家生态文明建设战略需求提供外语支撑。



## 第三阶段：融合校本特色、加强国际化视野

级别	大一	大二		大三	
<b>A 级</b> 国际化人才培养班 3 个班 150-180 人	通用学术英语课程（上下）	跨文化交际课程： 1. 中国文化 2. 英语国家概况 3. 英语词汇与文化典故	专门用途英语： 学术英语（社科类） 学术英语（理工） 学术英语（生态环境）	1. 林业国际公约导读 2. 涉林国际组织与会议文书 3. 英汉对比翻译	1. 农林学术交流 2. 英语学术论文写作 3. 国际文献阅读
<b>B 级</b>	通用英语课程（大一）	跨文化交际课程（大二）		专门用途英语课程（大三）	
	通用英语课程 （上下）	1. 中国现当代社会文化	5. 英美文学选读	1. 学术英语（经管类）	5. 学术英语（生态环境类）
		2. 中国古典文学英译	6. 英语国家概况	2. 学术英语（社科类）	6. 学术英语（林学水保类）
		3. 中国现当代文学英译	7. 美国环境历史与文化	3. 学术英语（理工类）	7. 学术英语（园林景观类）
		4. 景观英语	8. 英语词汇与文化典故	4. 国际文献阅读	8. 林业国际公约导读
		该模块必选课程： 中国古代文化英语		该模块必选课程： 学术英语（综合）	
<b>C 级</b> 9 个班 250-300 人 预科 20, 艺设及英语基础差的学生	大一	大二		大三	
	通用英语课程 （上下）	跨文化交际课程： 1. 中国古代文化 2. 中国现当代文化 3. 英语国家概况 4. 景观英语		专门用途英语： 1. 学术英语（综合教程） 2. 学术英语（社科） 3. 学术英语（生态环境）	

03

PART

# 在线课程与数字资源开发



## 在线课程和数字教学资源建设

- 北京市精品视频开放课《英语话中华：中国古代和当代社会与文化》
- 校级公开视频课“学术英语论文写作”
- 在线课程《英美文学里的生态》全国信息化生态文明教学成果
- 第三批精品在线开放课程建设项目《农林英语》
- 中国外语教育基金专用英语语料库建设项目“环境科学与工程学科英语语料库”建设（库容600万词）。



## 校级公开视频课 “学术英语论文写作” (已完成)

- Writing Foundations
- Planning a Text
- Introductions
- Argument and Discussion
- Cause and Effect
- Comparisons
- Definitions
- Examples
- Generalizations
- Problems and Solutions
- Style
- Visual Information
- Writing Models



## 精品在线开放课程: 农林英语慕课 (即将在九月份上线)

- Forestry
- Urban Agriculture
- Biodiversity
- Ecosystem
- Landscape Architecture
- Soil and Water
- Food Safety
- Forestry Products



## 研究生学术英语写作慕课课程（录制准备阶段）

- Writing foundation
- Introduction
- Material and Methods
- Results
- Discussion and Conclusion
- Abstract
- Title

04

PART

# 教研结合，以研促教



## 中国外语教育基金专用英语语料库建设项目： “环境科学与工程学科英语语料库（EvmtDEAP）”建设

- 环境科学与工程学术英语语料库是北京外国语大学中国外语与教育研究中心语料库共建项目DEAP学术英语语料库（Database of English for Academic Purposes）子库。
- 对外开放，实现资源共享。
- 包含905个文本，共计600万词次，涵盖环境学科的两个分支学科（环境科学、环境工程），包含研究论文、综述文章、通讯和讨论4个学术语类。

二级学科	刊物名称	
环境科学	Nature Climate Change	
	Energy & Environmental Science	
	Environmental Science & Technology	
	Journal of Hazardous Materials	
	Environment International	
	Chemosphere	
	Atmospheric Environment	
	Environmental Pollution	
	Science of the Total Environment	
	International Biodeterioration & Biodegradation	
	Colloids And Surfaces A: Physicochemical and Engineering Aspects	
	Environmental Science and Pollution Research	
	环境工程	Applied Catalysis B: Environmental
		Chemical Engineeing Journal
Bioresource Technology		
Journal of Cleaner Production		
Environmental Science and Technology Letters		
Desalination		
Acs Sustainable Chemistry and Engineering		
Journal of Membrane Science		
Separation and Purification Technology		



Welcome to **CQPweb** at Beijing Foreign Studies University  
Please contact [Dr. Jiajin XU](#) for access



Please select a corpus below to enter.  
(Both user ID and password are "test" for guest users.)

**DEAP Family (Database of English for Academic Purposes)**

<a href="#">AgriDEAP (5M words of agriculture English research articles, created by Jing Lü, SCAU)</a>	<a href="#">ArtDEAP (6M words of art research articles, created by Xichun Han, XARTVU)</a>	<a href="#">BioDEAP (5M words of life science English research articles, created by Gong Peng, UCAS)</a>
<a href="#">ChemDEAP (5M words of chemistry English research articles, created by Lanfeng Zhong, UJS)</a>	<a href="#">CivDEAP (5M words of civil engineering English research articles, created by Baicheng Zhang, CQJTU)</a>	<a href="#">EconDEAP (6M words of economics English research articles, created by Xia Liu, SWUFE)</a>
<a href="#">EduDEAP (5M words of education English research articles, created by Li Wang, SHNU)</a>	<a href="#">EvmtdEAP (6M words of environmental engineering English research articles, created by Zhi Li, BJFU)</a>	<a href="#">GeoDEAP (6M words of geography English research articles, created by Lei Liu, YSU)</a>
<a href="#">InfoDEAP (5M words of information science English research articles, created by Yaochen Deng, DLUFL)</a>	<a href="#">LinDEAP (5M words of linguistics English research articles, created by Zhanting Bu, QDU)</a>	<a href="#">LitDEAP (5M words of literary studies English research articles, created by Tao Yu, JSNU)</a>
<a href="#">MatDEAP (5M words of materials science English research articles, created by Pengfei Yan, BIT)</a>	<a href="#">MedDEAP (5M words of medicine English research articles, created by Xin Feng, FJMU)</a>	<a href="#">MilDEAP (5M words of junshi kexue English research articles, created by Xiaolei Ma)</a>
<a href="#">NewsDEAP (5M words of media and communication English research articles, created by Guiling Niu, ZZU)</a>	<a href="#">PhilDEAP (5M words of philosophy English research articles, created by Zhanting Bu, QDU)</a>	<a href="#">PhysDEAP (5M words of physics English research articles, created by Hong Liao, PZHU)</a>
<a href="#">PoliDEAP (5M words of political science English research articles, created by Guobing Liu, HNU)</a>	<a href="#">PsyDEAP (6M words of psychology English research articles, created by Jiehui Hu, UESTC)</a>	

**Menu**

**Corpus queries**

- Standard query
- Restricted query
- Word lookup
- Frequency lists
- Keywords

**User controls**

- User settings
- Query history
- Saved queries
- Categorised queries
- Upload a query
- Create/edit subcorpora

**Corpus info**

- View corpus metadata
- Corpus documentation

**About CQPweb**

- CQPweb main menu
- CQPweb manual
- Who did it?
- Latest news
- Report bugs

**EvmtdEAP (6M words of environmental engineering English research articles, created by Zhi Li, BJFU): powered by CQPweb**

**Standard Query**

Query mode:  [Simple query language syntax](#)

Number of hits per page:

Restriction:

**System messages**

2020-10-05	<b>BFSU CQPweb</b> The BFSU CQPweb was maintained by Prof. Jiajin Xu and Dr. Liangping Wu of the National Research Centre for Foreign Language Education and the National Research Centre for State Language Capacity, Beijing Foreign Studies University, China.
2019-07-06	<b>How to cite</b> Please refer to 'Andrew Hardie. 2012. CQPweb - combining power, flexibility and usability in a corpus analysis tool. IJCL 17(3): 380-409' and 'Jiajin Xu & Liangping Wu. 2014. Web-based fourth generation corpus analysis tools and the BFSU CQPweb case, Waiyu Dianhua Jiaoxue [Computer-assisted Foreign Language Education] (5)' for English and Chinese introductions to CQPweb.



## 中国外语教育基金专用英语语料库建设项目： “环境科学与工程学科英语语料库”建设

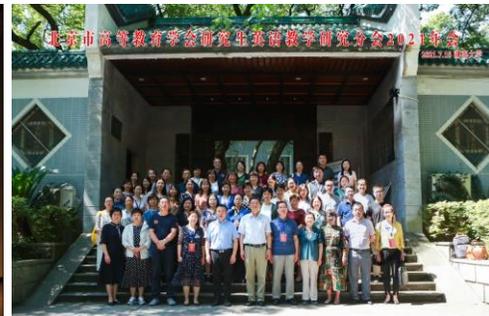
### 建库目标：服务环境学科的语言教学和研究

- 帮助师生习得环境学科常用学术用语、学术英语写作语篇特征、语言特点；
- 为从事环境研究的人员学习专业术语表达提供便利条件；
- 为探索环境学科学术语言特征、术语提取、教材编写等提供真实的语言数据支持。



## 学术和社会服务

- 2018年5月，全国研究生英语教学发展与改革论坛，主旨演讲“融合特色，多元创新的研究生学术英语课程教研结合探索”，昆明理工大学。
- 2018年9月，“第一届学术英语教学与测试研讨会”，主旨演讲“学术论文写作教材编写理念和教学方法”，中国科学院大学。
- 2019年10月，第二届“中国学术英语高端论坛”，介绍“农林院校本硕博一体化学术英语教学改革与实践”，中国科学院大学。
- 2021年4月，教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会英语专业教学指导分委员会全体会议暨“三新”背景下英语学科建设与英语教育研究院院长论坛，介绍“农林院校英语与学科交叉融合背景下的教材建设探索与实践”，湖南师范大学。
- 2021年7月，北京市高等教育学会研究生英语教学研究分会2021年会，主旨演讲“农林院校学科交叉融合背景下研究生英语教学探索与实践”，湖南大学。
- 2021年8月，第四届亚洲ESP年会暨全国第九届专门用途英语研讨会，“学科交叉融合背景下北京林业大学专门用途英语教学探索”，广西大学。
- 2021年11月，新文科和课程思政背景下英语类专业创新发展研讨会暨2021年北京高校英语类专业群两委会联席会，“北京林业大学英语专业建设探索与实践”，中国石油大学。



## 相关论文发表：

- 农林类院校研究生学术英语教学模式改革研究, 学位与研究生教育, 2017年4月, CSSCI, 第一作者
- 句法-形态接口视角下二语时体语类习得研究, 解放军外国语学院学报, 2019年7月, CSSCI, 第一作者
- 中外学术期刊英文摘要立场标记语对比研究, 西安外国语大学学报, 2020年第2期, CSSCI, 第一作者
- 中外林学类科技期刊英语论文标题对比分析, 北京林业大学学报(社会科学版), 2018, 17(04):96-101. 第一作者
- 研究生英语课程体系改革与实践——以北京林业大学为例, 中国林业教育2016 (3) : 48-51. 第一作者
- 中外环境学科学术期刊英文摘要语步结构对比研究, 中国ESP研究,2020年第1期, 第一作者
- 学术论文引言的语步-语阶结构历时研究—以Journal of English for Academic Purposes为例, 中国ESP研究, 2020年第3期, 通讯作者
- 研究生英语课程的改革与实践——以北京林业大学为例, 中国林业教育, 2016年第3期, 第一作者
- .....



**谢谢大家!**